



**2009 / 2011**



**1<sup>ère</sup> ANNEE DE LICENCE  
MENTION LANGUES ETRANGERES  
APPLIQUES**

**Faculté de Langues Etrangères Appliquées.**

**1<sup>ère</sup> ANNEE DE LICENCE MENTION LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES (LEA)**

La première Année de licence en Langues étrangères appliquées se compose de 6 Unités de Valeurs. Chaque Unité de Valeur comporte un ou plusieurs modules.

<b>LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES – DEUG I</b>		
<b>I – Organisation des études et contenu des enseignements</b>		
<b>1<sup>er</sup> SEMESTRE (12 semaines de cours).</b>		
<b>I – UNITES D’ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>		
<b>INTITULES</b>	<b>HORAIRES (Cours Magistraux et Travaux Dirigés)</b>	
<b>Unité de Valeur 1 E1 1–1 Langue A Anglais</b> Module 1-1 Grammaire Module 1-2 Traduction Module 1-3 Compréhension et expression orale Module 1-4 Civilisation	<b>43 H</b>  <b>T.D. : 30 heures</b> <b>C.M. : 13 heures</b>	
<b>Unité de valeur 2 UE 1–2 Langue B Allemand ou Espagnol</b> Module 1-5 Grammaire Module 1-6 Traduction Module 1-7 Compréhension et expression orale Module 1-8 Civilisation	<b>43 H</b>  <b>T.D. : 30 heures</b> <b>C.M. : 13 heures</b>	
<b>II – UNITES D’ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</b>		
<b>Unité de valeur 3 UE 1–3</b> Module 1-9 Français (techniques d’expression) <b>20 H</b> Module 1-10 <b>Langue C 20 H</b> <b>Au choix :</b> italien, russe, japonais, chinois, arabe, espagnol, allemand Module 1-11 Initiation à l’économie <b>20 H</b>	<b>60 H</b>	
<b>Total des heures de cours du 1<sup>er</sup> semestre</b>	<b>146 H</b>	
<b>2<sup>ème</sup> SEMESTRE (12 Semaines de cours)</b>		
<b>I – UNITES D’ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>		
	<b>Cours magistraux</b>	<b>Travaux Dirigés</b>
<b>Unité de valeur 4 UE 1–4 Langue A Anglais</b> Module 1-1 -1 Grammaire Module 1-1 -2 Version et thème Module 1-1 -3 Compréhension et expression orale	<b>C.M. : 13 heures</b>	<b>T.D. : 30 heures</b> <b>Total 43 heures</b>
<b>Unité de valeur 5 UE 1–5 Langue B Allemand ou Espagnol</b> Module 1-5-1 Grammaire Module 1-5-2 Version et thème Module 1-5-3 Compréhension et expression orale	<b>C.M. : 13 heures</b>	<b>T.D. : 30 heures</b> <b>Total 43 heures</b>
<b>II – UNITES D’ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</b>		
<b>Unité de valeur 6 UE 1–6</b> Module 1-6-1 <b>Langue étrangère C au choix</b> (italien, espagnol, russe, allemand, japonais, chinois) <b>20 H</b> Module 1-7-1 Initiation au droit <b>20 H</b> Module 12 Techniques d’expression et cours de français <b>20 H</b>	<b>60 H</b>	
<b>Total des heures de cours du 2<sup>ème</sup> semestre</b>	<b>146 H</b>	
<b>Volume Horaire DEUG I 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> Semestres</b>	<b>292 H</b>	

**II – ENSEIGNEMENTS ET CONTRÔLES**

## **UE - ANGLAIS**

### **1) ENSEIGNEMENT**

CM de grammaire	1 heure hebdomadaire
TD de langue écrite	1 heure 30 hebdomadaire
TD d'expression orale	1 heure 30 hebdomadaire

### **2) OBJECTIFS**

**Langue écrite** : Le module a pour objectif la consolidation et l'extension des connaissances linguistiques et le savoir-faire en vue du développement progressif des compétences de compréhension et de production écrite.

**Langue orale**, développer les habilités linguistiques de compréhension et d'expression orale dans les contextes sociolinguistiques et socioculturels significatifs. Apprendre à communiquer dans des situations de communications variées, types de discours, fonctions langagières, prise de parole...

**Grammaire** : Le cours a pour but de permettre à l'étudiant, d'une part de consolider les bases essentielles de la grammaire anglaise (groupe verbal, groupe nominal) ; d'autre part d'appliquer ces connaissances à la traduction (thème grammatical)

### **3) CONTENUS**

#### **Langue écrite** :

Le 1<sup>er</sup> semestre sera consacré à l'étude des documents authentiques (presse anglaise, américaine, Internet...) et didactiques. Les différents types d'exercices proposés : résumés, essais, explications lexicales, traductions... forment des pistes de réflexions destinées à susciter la compréhension et l'expression écrite ainsi que l'enrichissement du vocabulaire.

Un aspect fonctionnel et pragmatique de la langue écrite sera abordé au 2<sup>ème</sup> semestre. Le travail portera sur :

- La correspondance professionnelle : rédaction et présentation matérielle (disposition, organisation interne, ponctuation, etc.)
- Les rapports en anglais : recueil d'informations, acquisition de méthode d'analyse et de synthèse.

#### **Langue orale** :

A partir de documents audiovisuels avec différents registres et variétés de langue, l'étudiant sera amené à réaliser des tâches de :

- Repérage de thématique d'ensemble, l'identité des interlocuteurs, les lieux, les mots clés...
- Identification de l'objet référentiel des documents, organisation de leurs principaux champs sémantiques, compréhension du contexte socio-culturel...
- Sensibilisation à certaines caractéristiques des discours oraux : intonations, pauses, accents, ruptures des constructions syntaxiques...
- Production orale : prise de parole individuelle, prononciation, activités en tandem ou en groupe, débats.

#### **Grammaire** :

Etudes systématiques de la grammaire anglaise, ponctuées d'exercices d'application.

### **4) OUVRAGES DE REFERENCE**

#### **Grammaire anglaise** :

- Michael Swan, *Practical English Usage*, Oxford
- Raymond Murphy, *English Grammar in use*, Cambridge

- Berland-Delépine, *La grammaire anglaise de l'étudiant*, édition Ophrys.

### **Dictionnaires :**

- Dictionnaires de langue française : le Larousse ou le Robert
- Dictionnaire unilingue anglais : le «Collins Cobuild English Dictionary» ou le «Consise Oxford Dictionary» (8ème édition, 1990)
- Dictionnaire bilingue : Le Robert et Collins Senior, 1993, le Harrap's Shorter, 1991, le Larousse 1994.

### **Sites :**

A consulter pour des exercices de grammaire : <http://www.eslcafe.com>  
<http://www.easyenglish.com>

## **5) CONTROLE DES CONNAISSANCES**

### **Epreuves en fin de semestre**

- 1 épreuve de langue écrite et de grammaire durée : 1 heure 30
- 2 épreuves de compréhension orale et exposé durée : 1 heure 30

## **UE 2 LANGUE B**

### **UE – ALLEMAND**

#### **1) ENSEIGNEMENT**

CM de grammaire	1 heure hebdomadaire
TD de langue écrite	1 heure 30 hebdomadaire
TD d'expression orale	1 heure 30 hebdomadaire

#### **2) OBJECTIFS**

**En langue écrite**, le TD s'organise autour de deux axes : la compréhension et l'expression écrite. Il doit d'une part permettre aux étudiants de comprendre un texte le plus souvent tiré de la presse allemande, d'analyser le lexique, d'en cerner les points essentiels et le fonctionnement. L'élargissement des connaissances linguistiques et lexicales contient des éléments de grammaire et/ou de traduction.

D'autre part, l'expression écrite consistera en première année à initier les étudiants à l'élaboration d'une argumentation, à interpréter des graphiques ou des images, à produire des textes standardisés (différents types de lettres, résumés).

**En langue orale**, les étudiants seront amenés à développer leurs compétences en compréhension et en expression orale. L'entraînement à la compréhension orale s'effectuera à partir de documents écrits ou audiovisuels. En ce qui concerne la pratique orale, les étudiants seront familiarisés avec la prise de parole dans différentes conditions (exposé, débat, animation de débats...)

#### **3) OUVRAGES DE REFERENCE**

##### **Dictionnaire de langue française :**

- *Le Petit Robert 1.*

##### **Dictionnaires monolingues allemand :**

- *Wahrig, Deutsches Wörterbuch*, Bertelsmann Verlag, 1990/91.
- *Duden Deutsches Universal-Wörterbuch*, Bibliographisches Institut.

##### **Dictionnaire bilingue :**

- Weis et Mattutat, *Dictionnaire allemand-français/ français-allemand*, Klett Verlag, Stuttgart.

##### **Grammaire allemande :**

- Dreyer et Schmitt, Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Verlag für Deutsch, München.

- Roger Niemann, Pierre Kuhn : Nouvelle grammaire appliquée de l'allemand avec exercices corrigés, Paris, Sedes, 2000.

Afin de se familiariser, dès la première année, avec la civilisation et les institutions allemandes, il est recommandé aux étudiants de se référer à des **ouvrages** tels que :

- Alfred Crosser, Hélène Miard-Delacroix : Allemagne, coll. «Dominos», Flammarion

- Bundespresse - und Informationsamt : Tatsachen über Deutschland (existe aussi en français : Allemagne : faits et réalités).

En outre, il est vivement conseillé aux étudiants de consulter le site Internet «Portail de l'Allemagne» qui se trouve actuellement sous l'adresse électronique suivante (sous réserve de modification) : <http://www.amb-allemande.fr/tout-sur-1-allemande>. Il donne accès à une très grande variété d'informations sur la société et l'actualité allemandes. On y trouvera notamment en ligne l'ouvrage sus mentionné *Tatsachen über Deutschland*, y compris dans sa version française.

#### **4) CONTROLE DES CONNAISSANCES**

##### **Epreuves en fin de semestre**

- |                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| - 1 épreuve de langue écrite       | durée : 1 heure 30 |
| - 1 épreuve de compréhension orale | durée : 1 heure 30 |
| - 1 épreuve de grammaire           | durée : 1 heure    |

#### **UE – ARABE**

Cours d'initiation à l'arabe.

#### **UE – ESPAGNOL LANGUE B**

##### **1) ENSEIGNEMENT**

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| CM de grammaire       | 1 heure hebdomadaire    |
| TD de langue écrite   | 1 heure 30 hebdomadaire |
| TD d'expression orale | 1 heure 30 hebdomadaire |

##### **2) OBJECTIFS**

###### **Langue écrite :**

Acquisition de réflexes linguistiques de base dans la traduction de textes de la presse espagnole et française et des connaissances référenielles culturelles permettant cette traduction.

Entraînement à l'écriture et à l'expression personnelle rigoureuse et construite, en espagnol, à partir de supports originaux.

###### **Langue orale :**

###### Compétence active :

- Consolidation des acquis du secondaire
- Entraînement à la prise de parole en espagnol
- Alimentation de la qualité de l'expression (syntaxe, lexicque, prononciation, prosodie).

###### Compétence passive :

- Evaluation de la compréhension de l'étudiant à l'aide de textes courts lus par l'enseignant.

**Grammaire :**

Présentation des principales difficultés grammaticales de la langue espagnole, de l'accentuation au système verbal, afin d'en appliquer la maîtrise aux exercices de traduction.

**3) CONTENUS****Langue écrite :**

Dès le début de l'année l'étudiant se verra remettre une série de thèmes et de versions à traduire selon un calendrier donné. La plupart de ces travaux une fois effectués seront corrigés pendant le cours. A partir d'une oeuvre écrite, choisie dès la rentrée et/ou d'un film en langue originale, l'étudiant sera amené à présenter une production écrite personnelle et ordonnée durant le semestre. Ce travail d'écriture sera complété par des lettres de motivation, un curriculum vitae..., à rédiger en dehors des cours.

**Langue orale :**

L'étudiant exprimera son point de vue sur des questions contemporaines et pluridisciplinaires.

**Grammaire :**

Etude de divers points de grammaire ponctuée d'exercices d'application en cours et en travail personnel.

**4) OUVRAGES RECOMMANDES :**

- J. Bouzet, Grammaire espagnole, éd. Belin.
- Coste, A. Redondo, Syntaxe de l'espagnole moderne, éd. SEDES, ou toute autre grammaire.
- J. Agnès, A. Viñas, Les mots espagnols. Nomenclatura francesa, éd. Hachette, ou tout autre livre de vocabulaire.
- Bescherelle, El arte de conjugar en español, éd. Hatier.
- Delphine Denis, Anne Sancier-Château, Grammaire du français, Le livre de poche n° 8078 (coll. les Usuels de poche, LP 12).
- Maurice Grevisse, Le français correct. Guide pratique, 1ère édition Paris-Gembloux, éd. Duculot, 1982.
- Dictionnaires : à la disposition des étudiants à la bibliothèque.

**5) CONTROLE DES CONNAISSANCES****Epreuves en fin de semestre**

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| - 1 épreuve de version               | durée : 1 heure 30 |
| - 1 épreuve de thème et de grammaire | durée : 1 heure 30 |
| - 1 épreuve de langue orale          | durée : 1 heure    |

**LANGUE C :**

- \* Italien
- \* Espagnol
- \* Portugais
- \* Allemand
- \* Japonais
- \* Chinois
- \* Russe.

La **langue C** peut être une langue d'initiation ou une troisième langue déjà étudiée. Dans ce cas, il s'agira d'un approfondissement des données. Dans cette dernière hypothèse, un test de niveau sera effectué par l'enseignant chargé du cours

### **3) OUVRAGES DE REFERENCE ET LECTURES**

#### **Grammaire :**

- Marina FERDEGHINI, Paola NIGGI, Grammaire de l'Italien, Paris, Nathan, 1996

#### **Dictionnaires bilingue et unilingue :**

- ROBERT-SIGNORELLI, dictionnaire Français-Italien / Italien-Français, Paris, Le Robert, 1996

- ZINGARELLI, Nicola, Vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli,

- Il grande Garzanti della lingua italiana, Milano, Garzanti.

### **4) CONTROLE DES CONNAISSANCES**

#### **Epreuves en fin de semestre**

- 1 épreuve de langue écrite durée : 1 heure 30

- 1 épreuve écrite de grammaire durée : 1 heure

- 1 épreuve de compréhension orale durée : 1 heure

### **4) CONTROLE DES CONNAISSANCES DANS LES AUTRES LANGUES C**

#### **Epreuves en fin de semestre**

- 1 épreuve de langue écrite et de grammaire durée : 1 heure 30

- 1 épreuve de compréhension orale durée : 1 heure

## **UE CULTURE GENERALE ET EXPRESSION**

### **UV ECONOMIE**

#### **1) ENSEIGNEMENT**

CM 2 heures hebdomadaires

#### **2) OBJECTIFS**

- Comprendre le vocabulaire et les concepts de base de l'économie.
- Initier les étudiants aux mécanismes économiques élémentaires actuels.

#### **3) CONTENUS**

##### **Les premiers éléments du discours économique :**

- Les problèmes fondamentaux de l'activité économique (besoins – biens – travail)
- Les grands courants de la pensée économique
- La représentation et la mesure de l'activité économique : le circuit.

##### **Les fonctions économiques :**

- La production
- Le travail
- Le capital et progrès technique
- La consommation et l'épargne

##### **La monnaie et le financement de l'économie :**

- Les fonctions et formes de la monnaie
- La création monétaire et sa régulation
- Les circuits et financement de l'économie

##### **La régulation :**

- La régulation par le marché
- La régulation par l'Etat

#### **Les relations économiques internationales :**

- Le commerce international
- Le système monétaire international
- L'Europe économique

#### **BIBLIOGRAPHIE :**

##### **Ouvrages :**

- ❖ Dictionnaire économique, éditions Nathan, ou Dalloz, ou Hatier
- ❖ 50 fiches pour comprendre les débats économiques actuels, édition Bréal
- ❖ Introduction à l'économie, F. Toulon, Que Sais-je ?, n° 2649
- ❖ Introduction à l'analyse économique, Ahmed Silem, Armand Colin, 1989.
- ❖ Analyse économique élémentaire : présentation descriptive et applications numériques. A. Redslob, Collection Litec-Economie, 1992.

##### **Revues :**

- ❖ Problèmes économiques, Documentation Française, sélection d'articles par thème, hebdomadaire
- ❖ Les Cahiers Français, Découverte de l'économie : I. concepts et mécanismes, II ? Les grands courants de pensée économique, mensuel, n° 279 et plus.
- ❖ Le Monde de l'économie, articles intéressants
- ❖ Alternatives économiques, mensuelles

#### **4) CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**

##### **Contrôle terminal**

- 1 épreuve écrite durée : 2 heures

##### **UE – FRANÇAIS : TECHNIQUES D'EXPRESSION**

#### **1) ENSEIGNEMENT**

CM Français	1 heure hebdomadaire
TD techniques d'expression	1 heure 30 hebdomadaire

#### **2) OBJECTIFS**

- Reprendre les acquis du secondaire, les approfondir et les redéfinir dans la perspective des études LEA.
- Mettre en place le cadre d'une nouvelle approche de la langue : langue et communication.

#### **3) CONTENU**

- L'article de presse
- Le résumé de texte
- La ponctuation
- Les valeurs du pronom « on »
- Les démonstratifs
- Reprises et reformulations
- Dénotation/connotation
- Etude des connecteurs

